

การต่อสู้ระหว่างกิเลสตัณหา และ จิตวิญญาณ ในนวนิยาย 2 เรื่อง
ของพรองซ์วีส โมริช : เดสแตง และ ลาญโย

นางสาวสชิตา ว่องวิทย์



วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต

ภาควิชาภาษาตะวันตก

บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

พ.ศ. 2535

ISBN 974-579-955-6

ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

019148

11790490X

LA LUTTE ENTRE LA CHAIR ET L'AME DANS DEUX ROMANS
DE FRANÇOIS MAURIAC : DESTINS ET L'AGNEAU

Suthida Wongwith

Cette Thèse fait Partie des Etudes Supérieures Conformément
au Règlement du Diplôme d'Etudes Supérieures

Section de Langues Occidentales

Ecole des Gradués

Université Chulalongkorn

1992

ISBN 974-579-955-6

Sujet LA LUTTE ENTRE LA CHAIR ET L'AME
DANS DEUX ROMANS DE FRANÇOIS MAURIAC :
DESTINS ET L'AGNEAU

Par Suthida Wongwith

Département Langues occidentales

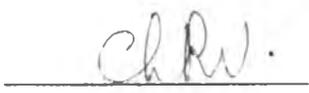
Directeur de Thèse Professeur Associé
Temie Phiromswad Ph.D.

Accepté par l'Ecole des Gradués, Université Chulalongkorn comme
faisant partie de la Maîtrise, Conformément au règlement du
Diplôme de Maîtrise :

_____ Doyen de l'Ecole des Gradués
(Professeur Thavorn Vajrabhaya, Ph.D)

Le jury

 _____ Président
(Professeur Associé Chatsuni Sinthusing)

 _____ Membre
(Madame Chantal Roman Vals)

 _____ Membre
(Professeur Associé Temie Phiromswad, Ph.D.)

Tous droits réservés 1992
par
L'Ecole des Gradués
Université Chulalongkorn

พิมพ์ต้นฉบับบทคัดย่อวิทยานิพนธ์ภายในกรอบสี่เหลี่ยมนี้เพียงแผ่นเดียว

C110710 : ภาษาตะวันตก (ฝรั่งเศส)

KEY WORD : การต่อสู้ระหว่างกิเลสตัณหาและจิตวิญญาณ/ฟรองซัวส์ โมริแยค

สุธิดา ว่องวิทย์ : การต่อสู้ระหว่างกิเลสตัณหาและจิตวิญญาณ ในนวนิยาย 2 เรื่องของ

ฟรองซัวส์ โมริแยค : เดสแตงและลาญโย (LA LUTTE ENTRE LA CHAIR ET L'AME

DANS DEUX ROMANS DE FRANCOIS MAURIAC : DESTINS ET L'AGNEAU)

อ.ที่ปรึกษา : รศ.ดร.เดมิย์ ภิรมย์สวัสดิ์. 123 หน้า. ISBN 974-579-955-6



วิทยานิพนธ์นี้เป็นการศึกษาตัวละครของฟรองซัวส์ โมริแยค ในนวนิยาย 2 เรื่อง คือ เดสแตงและลาญโย ตัวละครของเขาปรากฏในสายตาของนักวิจารณ์หลายท่านว่าเป็นมนุษย์ที่ตกเป็นเหยื่อของกิเลสตัณหาจมอยู่ในความทุกข์ทรมาน งานวิจัยชิ้นนี้ประสงค์จะพิสูจน์ให้เห็นว่าฟรองซัวส์ โมริแยคไม่ต้องการแต่เพียงเท่านั้น แต่เขาต้องการเสนอความเชื่อในฐานะที่เป็นคริสตชนว่า มนุษย์ทุกคนมีทั้งความดีและความชั่วอยู่ในตน ไม่มีใครดีพร้อมและไม่มีใคร "เลวบริสุทธิ์" อำนาจความชั่วจะหลอกลวงมนุษย์ให้หลงในโลภียสุข ซึ่งเป็นสิ่งที่ไม่เที่ยงแท้ถาวร แต่อำนาจความดี หรือที่คริสตชนเรียกว่า "พระหรรษทาน" นั้น จะจุดมนุษย์ให้พ้นจากกิเลสตัณหา

ดังนั้นตัวละครของฟรองซัวส์ โมริแยค จึงต้องทุกข์ทรมาน อันเป็นผลมาจากการต่อสู้ระหว่าง กิเลสตัณหาและจิตวิญญาณ

ภาควิชา.....ภาษาตะวันตก.....

สาขาวิชา.....ภาษาฝรั่งเศส.....

ปีการศึกษา.....2534.....

ลายมือชื่อนิสิต.....

ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา.....

ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษาร่วม.....

C110710 : LANGUES OCCIDENTALES (FRANCAIS)

KEY WORD : LA LUTTE ENTRE LA CHAIR ET L'AME

SUTHIDA WONGWITH : LA LUTTE ENTRE LA CHAIR ET L'AME DANS DEUX ROMANS DE FRANCOIS MAURIAC : DESTINS ET L'AGNEAU. DIRECTEUR DE THESE : PROFESSEUR ASSOCIE TEMIE PHIROMSWAD, Ph.D. 123 pp. ISBN 974-579-955-8

Ce mémoire est consacré à une étude sur deux œuvres de François Mauriac Destins et L'Agneau. D'après certains critiques, ces personnages mauriaciens sont en proie à des passions diverses qui entraînent la souffrance. Mais François Mauriac n'en reste pas là. Il nous transmet sa foi chrétienne : personne n'est parfait ni tout à fait mauvais, au contraire le Bien et le Mal se mêlent au fond de tout être humain. Le Mal séduit l'homme par le désir terrestre et ses plaisirs provisoires tandis que la conscience du Bien ou la grâce, pour les chrétiens, le tire de son abîme. Les personnages souffrent à cause de leur lutte entre la chair et l'âme.

En fin de compte c'est l'âme qui sort victorieuse de ce combat pour l'ensemble des personnages.

ภาควิชา...LANGUES...OCCIDENTALES...

สาขาวิชา...FRANCAIS...

ปีการศึกษา...2534.....

ลายมือชื่อนิติกร.....Suthida Wongwith.

ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา.....Temie Phiromsward

ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษาร่วม.....

DEDICACE

En tout premier lieu, je voudrais exprimer mes remerciements les plus sincères, y compris ma reconnaissance la plus profonde à Madame le Professeur Associé Temie Phiromswad, mon directeur de mémoire et au Frère Bernard Wirth, membre des Oblats de Marie Immaculée et professeur à l'Université Silpakorn pour leurs précieux conseils, leur attention dévouée et leurs encouragements qui m'ont aidé à réaliser ce travail.

Ma gratitude s'adresse également aux professeurs de la Section de Français qui m'ont apporté de précieux enseignements ainsi qu'à ma famille, et surtout à la Congrégation des Soeurs de Saint Paul de Chartres dont je suis membre, pour la prière et le concours financier, grâce auxquels cet ouvrage a pu voir le jour.

Suthida Wongwith

TABLE DES MATIERES

	page
RESUME	v
DEDICACE	vi
TABLE DES MATIERES	vii
CHAPITRE I : Introduction	1
CHAPITRE II : La génèse des idées de François Mauriac	7
A. Expériences fondamentales de son enfance ...	8
1. Le terroir bordelais	8
2. La situation familiale	9
3. L'impact religieux	10
B. Expériences fondamentales de sa maturation ..	12
1. L'individu et ses affrontements	12
2. La remise en question religieuse	14
CHAPITRE III : Présentation des personnages principaux en proie à la chair	17
A. Les héros mauriaciens dans <u>Destins</u>	17
1. Passion pour la puissance	18
1.1 L'amour de la terre	18
1.2 L'amour du pouvoir	21
2. Passion pour la concupiscence	24
2.1 L'amour charnel chez Bob	24
2.2 L'amour pour soi chez Augustin	27
3. Passion pour la rigide connaissance chez Pierre	29
B. Les héros mauriaciens dans <u>L'Agneau</u>	31
1. Passion pour la concupiscence	31
1.1 L'amour charnel ambigu chez Mirbel ..	31
1.2 L'amour pharisien chez Mme Pian	34
1.3 "La tentations des autres" chez Xavier..	37

2. Xavier mort en sacrifice	110
2.1 Transformation de Mirbel	111
et de Michèle	
2.2 Le vieux curé de Baluzac	114
CHAPITRE VI : CONCLUSION	116
REFERENCE	120
ประวัติผู้เขียน	123